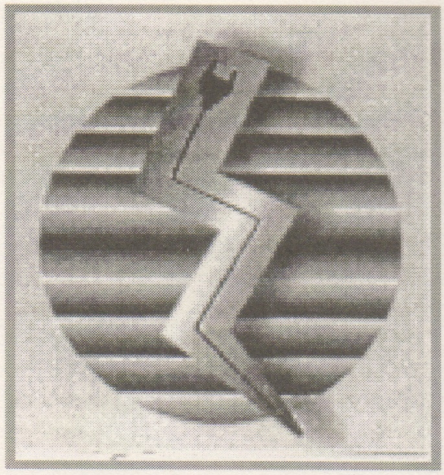
FIESTAS ARTAJ

AGOSTO, 2002



INSTALEC

INSTALACIONES ELECTRICAS
MATERIAL ELECTRICO

TARIFA NOCTURNA
CALEFACCION POR ACUMULADORES
INSTALACION DE ANTENAS DE T.V.
AIRE ACONDICIONADO

C/. Iglesia, 42
46170 ANDILLA
(Valencia)

Tels. 962 729 028
656 955 645
656 955 646
Fax 962 729 148

SALUTACION

Amigos artajanos:

Por primera vez, usando de este balcón que es nuestro libro de fiestas 2002, me ofrezco a todos vosotros para cuanto queráis disponer de vuestro nuevo presidente de la Colonia Artajana.

Ante todo, quiero manifestaros mi espíritu de servicio y, si por circunstancias, entre otras de antigüedad, soy el nuevo presidente, habéis de considerarme un socio más, el último de todos. Estoy aquí para trabajar por la Colonia y para la Colonia y en ello pondré todo mi empeño y el amor por la Colonia que siento de todo corazón.

Estamos ante un nuevo ciclo festivo, el ciclo de la festividad en honor a la Virgen del Carmen, con todo lo que conlleva de festejos, alegría y unión de todos los que convivimos en tales fechas. Os ofrecemos lo que buenamente puede ofrecer esta Colonia si, modesta, ilusionada y esforzada. Os pido que disfrutéis con todo esta humilde directiva, codo con codo todos los socios, de la festividad y que viváis con gozo tan anheladas fechas, siempre marcadas en rojo en nuestro particular calendario.

Un abrazo para nuestro entrañable predecesor Don José Terrádez y para todos los antecesores que se desvivieron por dignificar a nuestra aldea y, en consecuencia, a nuestra querida Colonia de Artaj.

Mi afecto para todos, que lo disfrutéis y, me ratifico en mi disponibilidad hacia todos vosotros.

Servando de Luis
Presidente.

JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENTE: SERVANDO LUIS

VICE-PRESIDENTE: VALERIANO ESCUDER

TESORERO: VICENTE JULIA

SECRETARIO: LUIS LOPEZ

VICE-SECRETARIO: SERGIO LUIS

LOTERO: ANGEL PEREZ

CONTADOR: TONI MORCILLO

VOCALES

Mª CARMEN MORCILLO

NATALIA ESTEBAN

JOSE MANUEL ARRIBAS

VICENTE BOIX

JAVIER ANGLA

EL CAMINO DEL ASOMBRO

Por Toni Aznar.

Por mucho que se insista en la manida frase "la experiencia nos hace inmunes a cualquier sorpresa", la otra experiencia, la real y efectiva, nos demuestra que el factor asombro no dejará de sorprendernos aunque vivamos mil años de experiencias. Viene esto a cuento, todo cuanto se habla y se dice viene a cuento de algo, por un hecho que hemos tocado y vivido en un conocimiento personalizado.

Pues, sí. Estamos en la era del "botellón" (antes decíamos, en Valencia al menos, de la "litrona"), de la promiscuidad más descarnada, de los tacos más obscenos en el vocabulario de cualquier aprendiz o aprendiza de hombre o mujer con solo diez años, once, con doce e, incluso, con menos... de la ausencia casi absoluta de ética, de educación, de solidaridad convivencial, de una mera sonrisa ante un mar de crispaciones y malos modos... y, no digamos de la lacra de las drogas, durísima, cruel, execrable que pone a las gentes con más o menos edad al borde de la muerte más inútil y desoladora... Bueno, para no seguir en ésta lista maldita de hechos lamentables y desgraciados, he aquí que, como de milagro, brota entre tanta podredumbre un chaval... surgen muchos más pero yo sólo voy a detenerme en uno al que todo artajano conoce muy bien, joven, dinámico, partícipe de todas las diversiones sanas de nuestra aldea, trofeo en nuestra carrera anual Andilla-Artaj, divertido, alegre y extrovertido, que, aupándose en esa sociedad en la que convive, se hace cura. Sí, ya veis, cura. Yo, en broma, con todo mi respeto de seglar, llama a eso "jurar bandera" y, Cristóbal Castells Tarazona, que es a quien me refiero,... seguro me perdonará esta expresión alejada de intención de peyorativa alguna.

Vosotros, quien lea esto, quizá no le deis importancia al hecho. Yo sí se la doy y, mucha porque indica que se puede ir contra corriente en lucha contra la corrupción y la insensatez, se puede levantar uno contra la grosería, en contra de lo soez ya tan habitual y el aroma de cloaca de ese mundo del que uno, no se asombra, excepto en hechos tan puntuales como el que comentamos. Es el segundo de los hermanos que se hace cura. Otro fenómeno social apellidado Castells. ¡Un cura en éstos tiempos! ¡Un cura en la época del vive como quieras, pisotea sin dejarte pisotear, sé prepotente antes que humilde, respeta sólo cuando te convenga!... ¡Vive la vida que son dos días!

Supongo que, convendréis conmigo en que es para asombrarse. Yo sí me asombro, y me congratulo de ello porque, además de demostrarme que siempre hay lugar para una nueva sorpresa, me devuelve la fe en que, a pesar de todo, siempre habrá un matiz de limpieza, siempre hablando de intenciones, claro, entre el gran basurero con el que uno tropieza tantas veces en este mundo, en esta época que nos ha tocado vivir.

Toni Aznar.

A LAS FESTERAS DE ARTAJ 2002

Por Toni Aznar.

Podría iniciar este comentario, presentación, ofrenda, obertura o preámbulo, poned vosotros el título que prefiráis, hablando de la luna de marfil, del sol dorado, de las estrellas azules con matices del malva más exquisito, todo en el marco inabarcable del cielo artajano, el más puro de los cielos, pero rompiendo los moldes del más voluptuoso romanticismo, muchas veces sólo tópico, sólo diré que ese atardecer, llovía. Era una lluvia mansa, cadenciosa, de tacto tibio y música del más alegre Mozart al besar sus gotas enriquecedoras el suelo de nuestro entorno, los campos de viña y almendro, de perales y pinos, de romeros e hinojo oliendo fuerte a anís.

No sé si era invierno o verano... quizá fuera otoño: lo bien cierto, en el ensueño del alma en paz, sólo veía, y respiraba, y sentía la más pura de las primaveras. La imaginación, a lomos de nuestros sentimientos, se toma en ocasiones esas libertades en beneficio del espíritu. Y contemplaba fascinado el golpear dulce de esa lluvia sobre el suelo. No sólo era la sensación dichosa del agua que da vida a cuando nace; era mucho más, el gozo de su vitalidad, su calma, el fondo inaprensible de su musicalidad. Y, así, es fácil dejar volar la fantasía que, no sé si lo era o, realmente fue cierto y bien cierto lo que veía cuando el crepúsculo descendía sobre esta aldea maravillosa. Os invito a pasear conmigo en el ensueño de esa fantasía... dejadla volar, volad conmigo sobre la lluvia, por entre la lluvia, por debajo de la lluvia...

Lo vi con cegadora claridad. De entre esas gotas, como tierno llanto de niño llamando a su madre, hubieron alguna con inusual luz, resplandeciendo entre todas. Y no golpeaban el suelo arenoso, si no, más bien, descendían con la suavidad y prestancia de las plumas más gráciles y delicadas jugando con el viento. Y tenían rostro. Lucían sonrisa y ¡tenían nombre! ¡Oh, maravilla! Distinguía con toda claridad esos rostros, esas sonrisas y esos nombres que deletreaban con los acordes mozartianos y el impulso extraordinario de esa fantasía que convertíase en fe. ¡Sí! Era Carmen Cerezo... y eran Isabel López y Rosa Bayarri, y Margarita Revert y era también Pepa Revert, y Matilde Suárez y Teresa Peris y Carmen Martínez, y eran Pilar Orero y Paquita Benlloch que bendecían con su sobrenatural presencia los montes, y los senderos y a todo el pueblo que sentía las caricias de su presencia.

Sed cómplices conmigo, amigos todos. Unidse todos al que os convoca a la magia de ese sueño fantástico. En su música, en sus sonrisas, se ofrecían gloriosas al aleluya de la fiesta, de las celebraciones anuales de la aldea que ellas, ya de hueso y carne presidirán y alegrarán. Sed mis compañeros de ensueño.

Todavía no he despertado de tan singular visión. Y no quiero hacerlo, deseo seguir contemplando sus rostros, sus sonrisas, oyendo sus nombres entre la cuerda de los violines y el tronar jubiloso del metal y los timbales...

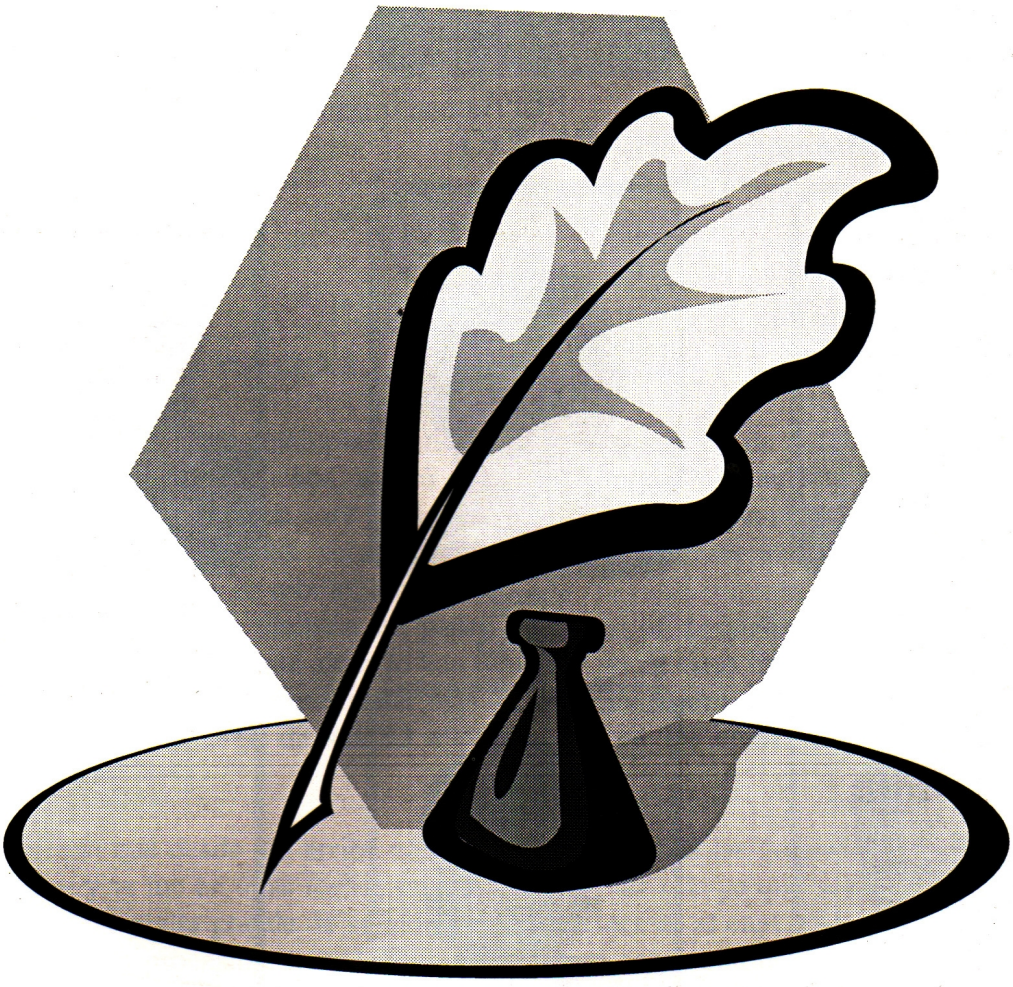
Después de todo, no es sólo un sueño... están aquí, resplandecientes y satisfechas de ser la representación de estas fiestas tan singulares y únicas... No, no quiero despertar... prefiero mecerme en ese sueño de maravillas hechas nombre... ¿acaso querríais despertar vosotros?

Recordad sus nombres y regocijaos conmigo:

Carmen cerezo	Isabel López	Rosa bayarri	Margarita revert
Pepa Revert	Matilde Suárez	Teresa Peris	Carmen Martínez
Pilar Orero	Paquita Benlloch		

¡Que Dios las bendiga!

TONI AZNAR



Clavariesas ARTAJ - 2002

CARMEN
MARTINEZ

PAQUITA
BENLLOCH

PEPA
REVERT

PILAR
ORERO

CARMEN
CEREZO

TERE
PERIS

ISABEL
LOPEZ

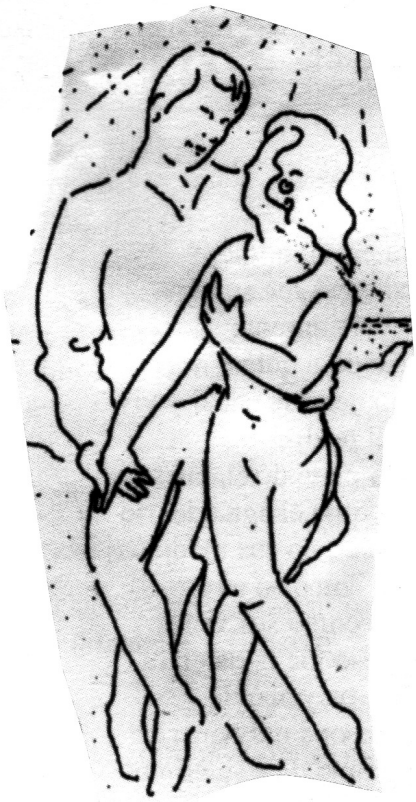
MATILDE
SUAREZ

MARGARITA
REVERT

ROSA
BAYARRI

HONOR

Mujeres Esbeltas y lozanas de Artaj
Pues semejáis, a las bellas flores
que ornamentan las bonitas zonas,
algunas lleváis sangre en ella
otras os llevaron de pequeñas
crecisteis con padres, en sus contornos
tuvisteis amores en sus peñas.
Unisteis bajo la mirada de la Virgen
y el pino por bandera
nacieron hijos fruto de vuestro amor.
Hoy pasados los años veneráis
en el altar en la ferviente
mirada, para que no haya mal.
Pedís a la Virgen del Carmen y los
Desamparados, que os guíen por el
camino, por el camino de Artaj.
Para que vuestros hijos sigan las
huellas y no sea una aldea sino un pueblo.
esto os lo desea de corazón y en el alma,
una enamorada de Artaj
que veáis crecer en su contorno
a vuestros hijos y nietos en vuestro honor.



MARIA GINER BAYARRI
poetisa de Almàssera

RECUERDO A LA TIA CLARA

A mi madre, una madre ejemplar como mujer y como vecina de Artaj.
Ejemplo a seguir por muchos, ayudó a vecinos, amigos y a muchas madres a traer sus hijos al mundo ya que en este pueblo se carecía muchas veces de medico. También acudieron a ella muchos veraneantes en busca de consejos y remedios caseros, picaduras, torceduras de tobillo, etc...
Creo que mi madre y también mi padre necesitan un pequeño reconocimiento como otros tantos vecinos de esta aldea lo han tenido, y yo en estas líneas quiero dárselo.
El 13 de agosto de 2001 perdí al ser mas querido, mi madre, una persona sabia, fuerte y bondadosa. A lo largo de sus 93 años de vida en los cuales tuvo malos y buenos momentos.

Pero pienso que desde allí arriba nos ve a todos y nos da las gracias. Nos dejó buenos recuerdos y se fue en unas fechas muy señaladas para ella ya que solo faltaban dos días para celebrar el día grande de su aldea. Un día especial al cual no le gustaba faltar por acompañar en procesión, a su Virgen del Carmen como ella decía. Ese año no puedo asistir en cuerpo, pero si lo hizo en alma y todo su pueblo la acompaño para decirle adiós. Un adiós compartido por todos sus vecinos y amigos que la conocieron y sabían de su gran corazón.

Por eso agradezco a todos por acompañarle en su ultima procesión y por el homenaje así realizado a una gran mujer, mi madre o tía clara.

PILAR ORERO

TIA CLARA

Clara era su nombre
como clara fue su alma
que forjo durante años
ayudando a quien, necesitaba
una mujer que nació y vivió
para el pueblo
siendo parte de él, pues fue
clara como el agua del río
grande como sus montañas
limpia como su aire
y bella como sus vistas
Todo eso fue la tía clara
madre, tía y abuela
una persona muy querida
pues como dice su nombre
clara fue toda su vida.

EDU

Artaj hermoso pueblo
Artaj dice amistad,
Junto a tus arboles
Los días vemos pasar

Artaj ha visto crecer
A gente y amor,
Con fiestas y sin ellas
La gente se enamoro.

La vida en Artaj
Se puede vivir
Y no sé que haremos
Si tu no pudieras existir

Los hermosos arboles que te rodean
Hermosos son,
Como el cielo azul
Es nuestro amor.

En verano la gente viene
Para disfrutar tu tranquilidad
Aunque algunos lesionados
Esta es vida para amar.

Con esto me despido
Y una cosa te diré
ARTAJ NO MUERAS NUNCA
QUE SIN TI ME MORIRÉ.

MARÍA GONZÁLEZ

Cuando dices Artaj
dices amor,
cuando dices artaj,
dices corazón.

Sus gentes abiertas,
y sus montañas también,
para que no desaparezca,
este maravilloso placer.

El aire que respiro,
es de tranquilidad,
igual que su gente,
que se deja amar.

Junta a ti pasaron cosas,
junto a ti pasaron generaciones,
junto tus hermosas praderas,
pasaron mucho corazones.

Cada rincón de ti,
es una parte de mí,
por eso quiero decir,
que sin ti no podría vivir.

MARÍA GONZÁLEZ

PROGRAMA DE FIESTAS

Sábado 3 de Agosto

Como cada año, celebraremos la presentación de las Festeras con una cena de sobaquillo con sangría en nuestro mas preciado frontón. A su termino se hará la entrega de insignias y más tarde amenizaremos la noche con música para bailar y dar comienzo a las FIESTAS ARTAJANAS del año 2002

Domingo 4 de Agosto

Un año mas, y para no perder la costumbre, nuestras festeras procederan al reparto de banderas junto al Tabalet y la Dolçaina a todos los artajanos. Esperamos vuestra generosa contribución.

Cuando caiga la noche, todos los seguidores al juego del bolígrafo nos juntaremos en fronton ....¡¡¡ PRUEBA SUERTE!!!

Lunes 5 de Agosto

DIA ECOLÓGICO.

Tenemos que mantener el pueblo limpio. Y nada mejor, que la colaboración de todos para realizar este tarea. Con el minimo esfuerzo es facil conseguir que esta labor sea mas agradable y divertida para todos. ¡¡¡ANIMATE!!! ¡¡¡NECESITAMOS TU COOPERACIÓN!!!

A los colaboradores: ¡¡¡ HAY REGALOS SORPRESAS!!! ☺

Martes 6 de Agosto

Vamos a recuperar viejas tradiciones, y este concurso es buen comienzo para ello, nos referimos al CONCURSO DE DIBUJOS que tanto gusta a todos nuestros pequeños, y algunos mas crecidos. Apuntate y demuéstranos todo lo que sabes hacer.

Miércoles 7 de Agosto

Nuestras festeras nos han preparado una fantastica Noche de Recuerdos artajanos, para aquellos melancólicos que quieran disfrutar de una noche mágica. Juntos, cenaremos de sobaquillo en el lugar de siempre que tanto nos gusta.

Jueves 8 de Agosto

Popular **tarde de cucañas**, para todos los "peques" (y también los grandes, no os preocupéis) .Prepararos para emocionantes carreras de bicis, de sacos, para romper peroles, subir al palo y multitud de juegos que seguro conocéis. Os esperamos a todos porque hay muchos premios para vosotros.

Por la noche, para todo aquel que quiera tentar a la suerte, ya sabeis, a preparar el "boli". ¡¡¡MOLTA SORT!!!

Viernes 9 de Agosto

Al caer la noche, CENA DE FESTERAS. Poneros en contacto con cualquiera de ellas para conseguir vuestros tickets. Y no os durmáis en los laureles porque se espera un "ple de gom a gom"

Más tarde, para los más atrevidos y con vena de artistas, nuestro propio OPERACIÓN TRIUNFO. Afina tu voz y sube al escenario para cantar con garra y fuerza en el ya conocido Karaoke Artajano.

Sábado 10 de Agosto

Como cada año se realizará la XIII CARRERA POPULAR en la que podréis demostrar vuestro espíritu deportivo. Dicho esfuerzo se verá recompensado con los trofeos otorgados en sus tres categorías y camiseta a los 130 primeros que finalicen la carrera. El inicio de la misma está prevista a las 19 horas desde la Plaza La Muralla de Andilla.

Por la noche, DISCO MOVIL, ¡¡¡a mover el esqueleto!!!, y para animar el ambiente, nuestras festeras se ocuparan del "frontón bar" para refrigerarnos durante el bailoteo. (para todos aquellos que hayan participado en la carrera, hay cóctel de agua azucarada en la barra ☺)

Domingo 11 de Agosto

¿¿NOS DISFRAZAMOS?? Vale, será divertido.

Con el ingenio de todos los aldeanos, desfilaremos en nuestra GRAN TARDE DE CABALGATA por las grandes avenidas de Artaj. Llenaremos de alegría y buen humor a los espectadores a la vez que disfrutaremos de la chispa de todos los participantes. Animamos a todos los "nanos" y "no-tan-nanos" a participar.

Cuando caiga la noche, nos reuniremos todos los aficionados al juego del bolígrafo. ....¡¡¡ AAAAA JUGAAAAAARRRRR!!!

Lunes 12 de Agosto

Una noche mas, contamos con vuestra gracia y originalidad para realizar el gran concurso de PLAY-BACK 2002, donde se reuniran los artistas mas conocidos del Pop actual, no faltes a esta cita.

Nota importante: agradeceríamos la colaboración de socios DE TODAS LAS EDADES, para que haya mas variedad de grupos musicales.

Martes 13 de Agosto

La diversión para los niños invade la tarde artajana, PARQUE INFANTIL con variedad de juegos y actividades que darán comienzo a las 18 horas. Reunete con nosotros en la Avenida de la rambla (castillo hinchable, tren… y mucho más). No llegues tarde.

(Se recuerda que desde que empiece el parque y hasta su finalización no se podrá pasar con coches por esta avenida).

Miércoles 14 de agosto

GRAN MERIENDA INFANTIL. Por la tarde, toda la población infantil podrá degustar una estupenda merienda ofrecida por las Festeras en el renovado Local Social Artajano. ¡¡¡Niños salid pronto de la piscina, y a llenar el buche!!!

Por la noche, y como novedad, cambiamos noche de verbena por majestuosa DISCO MÓVIL con gran variedad de ritmos en la sala multiusos que todos conocemos. Cuando entre la madrugada, y para reponer fuerzas, nuestras Festeras nos ofrecerán una suculenta "XOCOLATÀ" estilo "Armanda".

A las 6 de la mañana, dará comienzo la ronda a nuestras festeras donde desayunaremos "de gratis". No te despistes, que son 9 casas a visitar.

Jueves 15 de agosto

Día de nuestra Patrona **La Virgen del Carmen**. A las ocho de la mañana, prepárate para la despertá para todos aquellos artajanos que hayan trasnochado. El recorrido será el habitual por toda la aldea para que todos puedan oir el ruido de los "trons de bac"

A las 12:00 recogida de las festeras, para iniciar el festivo pasacalles, y llegar a nuestra pequeña Iglesia de Artaj donde asistiremos a la tradicional misa.

Por la tarde, tendrán lugar las finales de los campeonatos de frontón, tras conocer los ganadores, se dará paso a la entrega de premios y trofeos de los concursos que durante estas fiestas se han celebrado.

Solemne procesión por el habitual recorrido de la aldea como acto final de las fiestas del año 2002.

Sabado 17 de agosto

Por segundo año consecutivo, huiremos del calor e iremos al frontón para celebrar la CENA DE HERMANDAD que año tras año nos reúne en señal de amistad a todos los aldeanos, para clausurar oficialmente las fiestas artajanas.

La junta directiva agradece de antemano la colaboración y el apoyo de todos los aldeanos que han contribuido a que estas humildes fiestas sean del agrado de todos. ¡¡¡ARTAJ ESTA EN FIESTAS!!! ¡¡¡AUPA ARTAJ!!! ….. y "fins l'any que vé."

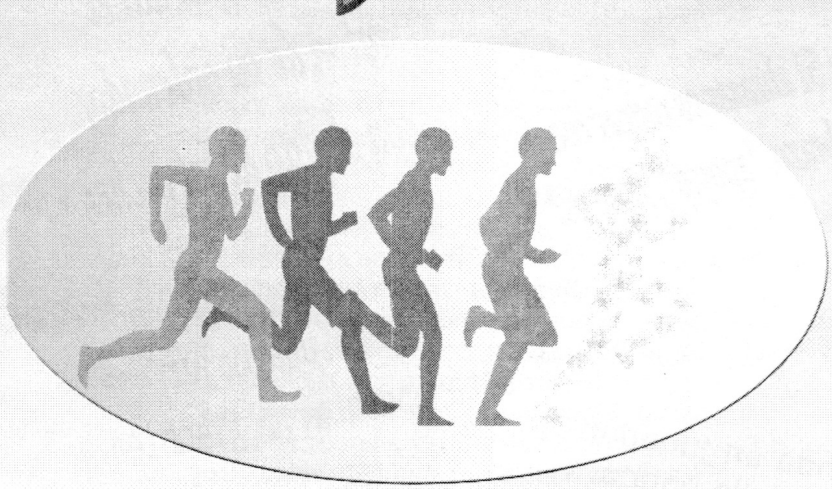
CAMPEONATOS ARTAJ

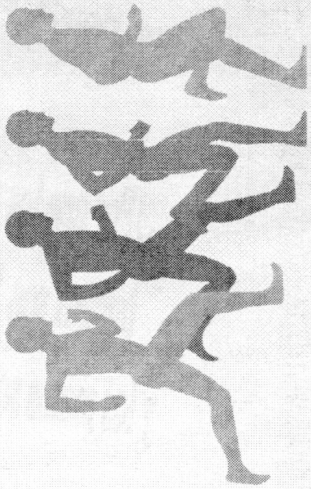
PARCHIS:	**Mº JOSE DOLZ-ARMANDA**
TRUC Y DOMINO:	**ANGEL PEREZ**
FRONTENIS MASC.:	**VICTOR FELIPO-VALERIANO**
FRONTENIS FEM.:	**VICTOR FELIPO**
FRONTENIS INF.:	**JUAN PABLO FELIPO**

¡¡SUERTE A TODOS LOS PARTICIPANTES!!

XIII CARRERA POPULAR

aRtAj 2002





COLABORADORES:

AYUNTAMIENTO DE ANDILLA

Agua de BEJÍS
AGUA DE MANANTIAL

orero sport

ORERO Y MARTINEZ, S.L.
Avda. Blasco Ibáñez 75 - Tel.: 96 186 31 39
46960 PATERNA (Valencia)

Óptica Médica
Jesús, 54
Tel.: 96 385 50 14
VALENCIA

INSTALEC
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
C/ Iglesia, 42 • 46170 ANDILLA (Valencia)
Telfs. 96 272 90 25
656 36 56 45 • 606 95 56 46
Fax: 96 272 91 48

iberCaja

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA
Ajuntament d'Ajuntaments

Pastor DEPORTES
Avda. Burjassot, 120
Tel. 340 20 37
46025 VALENCIA

INSCRIPCIONES: Artaj hasta el 9 de Agosto de 2002. Tel.: 96 272 90 17
SALIDA: Plaza de la Muralla (Andilla), día10 de Agosto de 2002, a las 19'00 h.

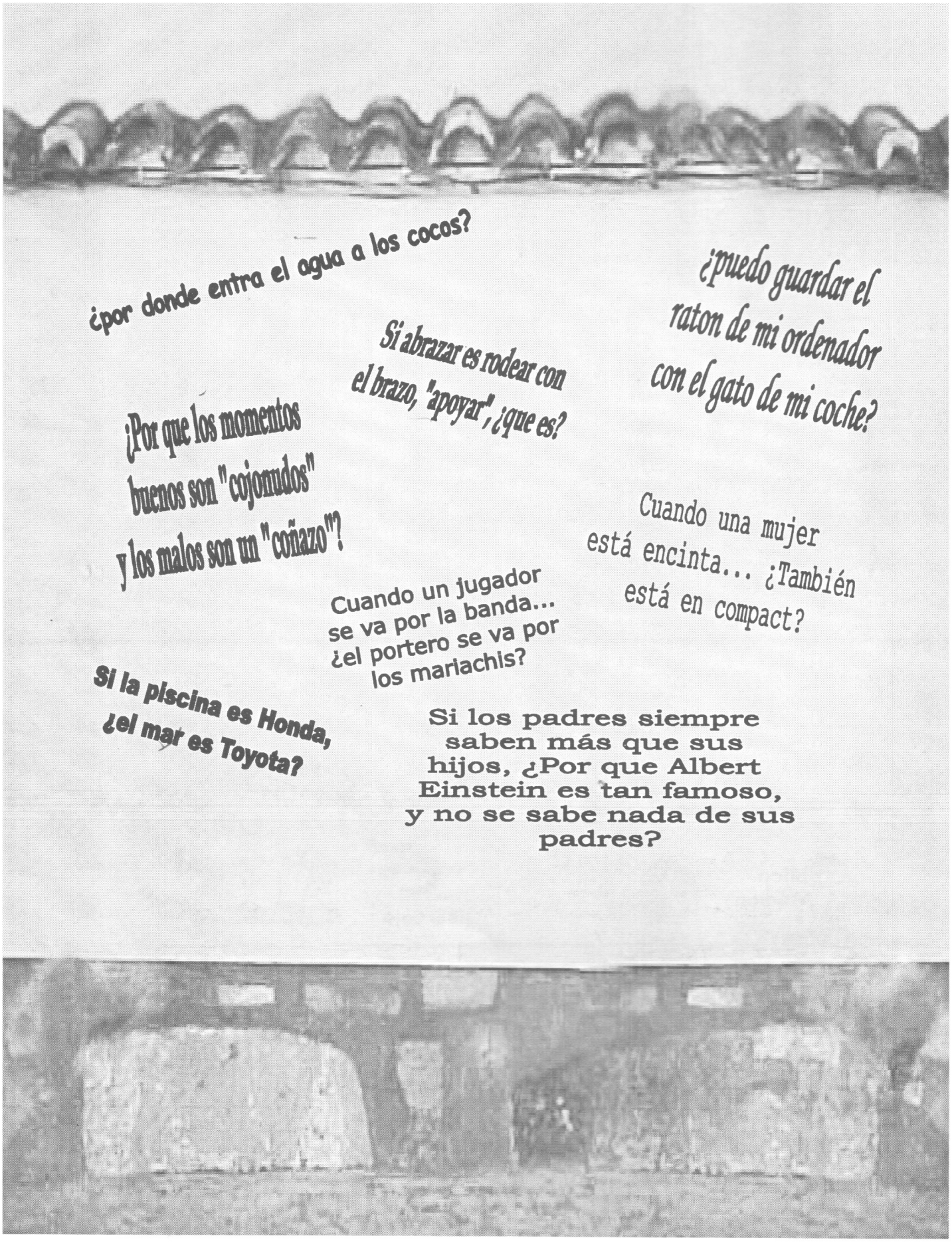
Trofeos *3 Categorías*

Àlevín 8 a 12 años, **Infantil** 13 a 17 años **Senior** 18 en adelante (Masculino y Femenino).

Camisetas a los 130 primeros que finalicen la prueba

(Sorteo de regalos con el número de dorsal).

EL MURO DE LAS PINTADAS



He aquí una lista de los libros más delgados del mundo:

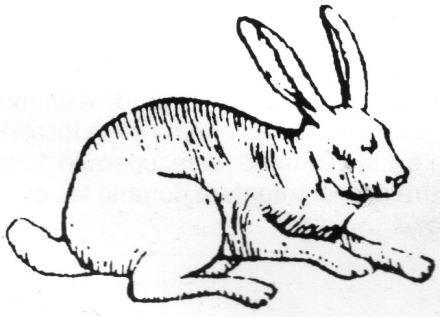
1. Platos tradicionales de la cocina inglesa
2. La estrategia etíope para dominar el mundo
3. "Una vida virtuosa" por Bill Clinton
4. Los abogados americanos más populares
5. "La hospitalidad, la educación, la modestia: los tres pilares de la Francia de hoy en día"
6. Los derechos del hombre en China
7. Todo lo que los hombres saben de las mujeres
8. Todo lo que las mujeres saben de los hombres
9. Jesulín: Reflexiones filosoficas
10. "Haga más fácil su vida con Microsoft"
11. Album de fotos de Galicía en días sin lluvia
12. Cinco siglos de humor germánico
13. Los archivos del programa espacial egipcio
14. Oportunidades de trabajo para los licenciados en Biología
15. "Todas las mujeres de mi vida" por Antonio Gala
16. "Mi plan para encontrar al asesino de mi esposa" por OJ Simpsòn
17. Las anécdotas más divertidas de Jon Idígoras
18. "La transparencia financiera" publicado por el partido socialista
19. "La gente me quiere por lo que soy" por Mar Flores
20. La humildad inglesa a través de los siglos
21. "Las claves de mi éxito" por Chabeli Iglesias.
22. "Guía de buena conducta para las citas amorosas" por Mike Tyson
23. (del mismo autor: La importancia del Fair-Play)
24. "Todas mis buenas acciones" por Adolf H.
25. Los usos domésticos del uranio 235
26. Guía telefonica de la Antartida.
27. "La guía práctica de la tolerancia" publicada por el partido de Inestrillas

ACCIDENTE AEREO

El peor accidente aereo de la historia de Lepe ha ocurrido esta manaña,cuando una avioneta Cessna de dos pasajeros se estrelló en el cementerio de la localidad. Las autoridades informan que el servicio lepero de rescate y salvamento ha recuperado 1.204 cuerpos hasta el momento, aunque sospechan que esta cifra se incrementará durante las excavaciones que continuarán durante toda la noche...

Sociedad de Cazadores de Andilla

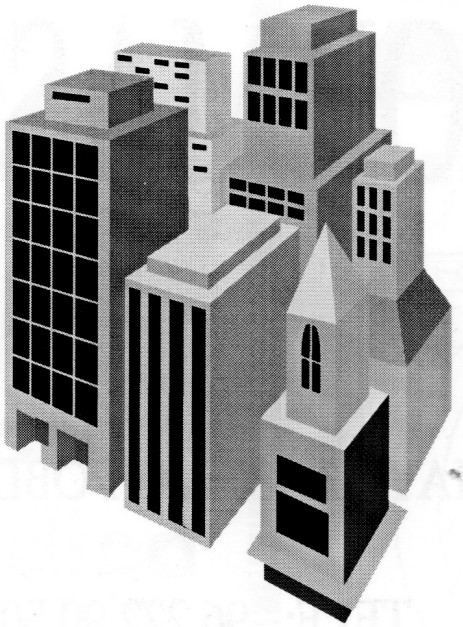
Grandes batidas de jabalies y caza menor



Bajos del Ayuntamiento de ANDILLA (Valencia)

REFORMAS ALBAÑILERÍA

JOSE M. ARRIBAS BLASCO



AVDA. ESTACIÓN, 33 - 5ª

46035 BENIMAMET

96 364 00 81

CONSTRUCCIONES

Y

REFORMAS C.B.

C/ MAYOR, 44 LA POBLETA

TELF: 96 272 90 50

lotería nacional

¡¡ PRUEBE SUERTE !!

Administración de Loterias

Número 34

Calle Navellos, 9
Tel. 963 321 310
VALENCIA

COLOBORA EN NUESTRAS FIESTAS

Agua de BEJIS®

AGUA DE MANANTIAL LOS CLOTICOS

Optica Médica

GRADUEM LA VISTA LA VISTA PER MIG DE CERVELL ELECTRONIC...

Jesús, 54
Tel. 963 855 014
VALENCIA

ORERO Y MARTINEZ, S.L.

ORERO Y MARTINEZ

Avda. Blasco Ibañez, 75
Tel. 961 383 139
46980 PATERNA (Valencia)

lencería-corsetería
paquetería

capricho

M.ª Jesús Asunción

Manuel Candela, 39
(junto clínica La Salud) Tel.
96 362 07 64
46022 VALENCIA

GUIPONS

Fábrica de Extintores y Material contra Incendios y productos de automoción

Villa de Bilbao, 18
Polígono Industrial Fuente del Jarro
46988 PATERNA (Valencia)
Tel. 96 134 00 91 • Fax 96 132 38 62
Pag. Web: http://www.extintor.com

ESCUELA
MEDITERRANEA de EMERGENCIAS

Polig. Industrial "El Llano de Buñol"
Parcela n.º 7 • Calle 22
Teléfono 961 340 091
46360 BUÑOL (Valencia)
guipons@europa3.com

BAR RESTAURANTE

COCINA VALENCIANA

LA BARRACA

C/. PAMPLONA ESCUDERO, 34
TEL. 976 55 59 43
50006 ZARAGOZA

Pastor

ARMAS
CARTUCHOS
PESCA
FRONTENIS

Avda. Burjasot, 120
Tel. 96 340 20 37
46025 VALENCIA

Sumival Oltá, s. l.

COLORES POR ORDENADOR **TITAN SERVICOLOR**
toda clase de Pintura y Articulos de Bellas Artes

Distribuidor de CASELLI
productos para suelos
ALQUILER MAQUINAS:
VETRIFICAR, ESTUCAR, ESMALTAR, LIJAR, CEPILLAR
DROGERIA INDUSTRIAL Y SUMISTROS HOSTELERIA

Precios de Fábrica en todos los Productos
Asesoramiento Profesional y Especializado
Tratamos de solucionar todos sus Problemas
pagos con Tarjeta de Credito

C/. Oltá, 41 bajo - Tel. 96 373 78 87 - Fax 96 374 67 20

Perfumería Oltá

NUEVAS INSTALACIONES
PRODUCTOS PERFUMERIA Y COSMETICA SELECTA

* *PAYOT*
* *LANCASTER*
* *CHENYU*
* *BIOTHERM*
* *ROCHAS*
* *LOEWE*
* *CARMEN*
* *CAROLINA HERRERA*
* *LANCOME*
* *ARMANI*
* *REWLON*

SERVICIO DE GABINETE - DESCUENTOS TODO EL AÑO
PAGOS CON TARJETA DE CREDITO

C/. Oltá, 45 bajo - Tel. 96 373 96 88 - Fax 96 374 67 20

CASA RURAL

Telefonos:
963 403 747
962 729 075

Carmino Jordana, 1
46170 ANDILLA
(Valencia)

TURISMO RURAL DE CALIDAD

PRECIOS:

T. Baja 36 Euros - T. Alta 48 Euros

Habitación doble y desayuno

Ven y pide "una habitación con vistas"

ORERO SPORT

ADMINISTRACIÓN, ALMACÉN Y VENTAS:

Isabel La Católica, 30
Tel. 96 363 04 01
Fax 96 363 11 51
46100 BURJASOT (Valencia)

Plaza Gómez Ferrer, 5
Tel. 96 390 25 47
46100 BURJASOT
(Valencia)

Mayor, 16 Dcha.
46980 PATERNA
(Valencia)

NUEVO CENTRO
Planta Superior, local 157
Tel. 96 340 14 80

Planta Inferior, local 41
Tel. 96 349 77 67

FARCHES-ALBERT

TALLER DE MARCS I MOLDURES

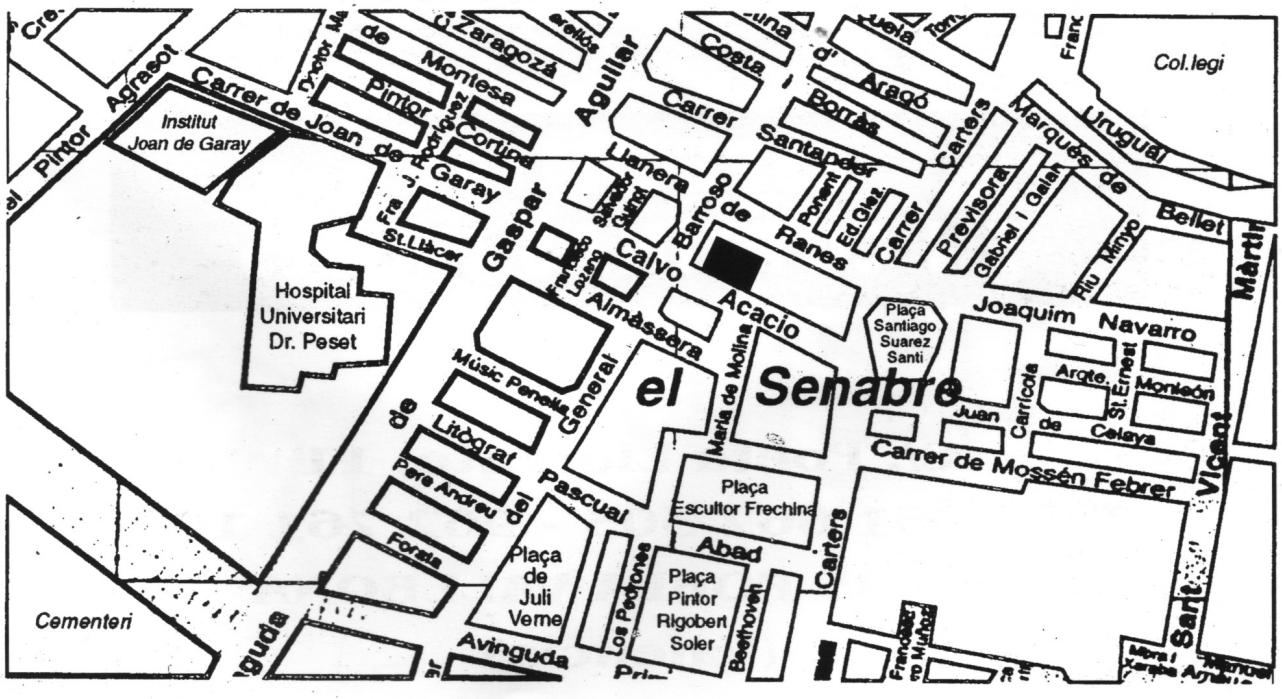
FARCHES-ALBERT

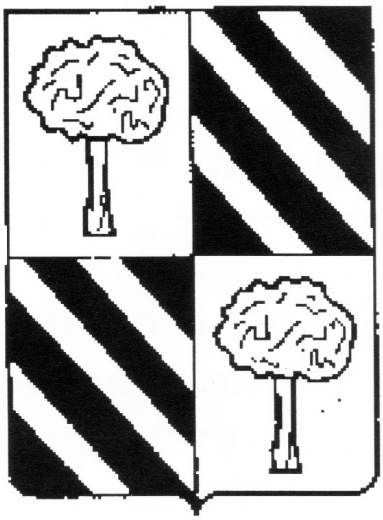
Especilistes en marcs per a cuadres tallades a mida.
Proporcionen mostrari a profesionals i tendes.
Disposen de un amplí surtit en:

- **Moldures**
- **Gravats**
- **Olis i Pintures**
- **Aquarel-la**
- **Làmines**
- **Portafotos**
- **Espills**
- **Socarrats**
- **Llenç (lienzo)**

Carrer Calvo Acacio Nº 19 - 46017 VALENCIA

TEL. 96 377 09 38





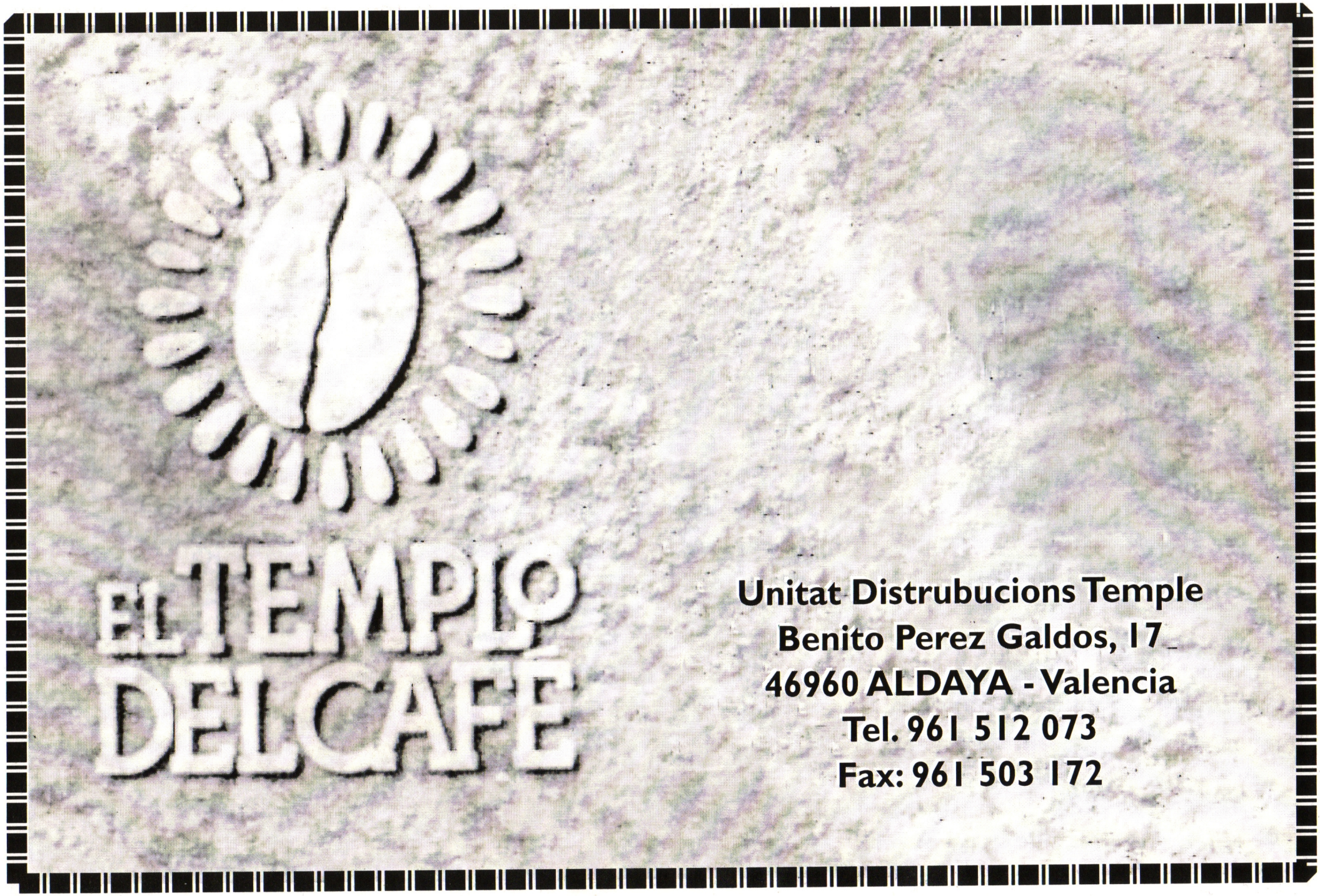
NOVETATS

MORENO

PACO i MIQUEL

ESPECILITAT
EN CORTINAS I RIELS

C/. Poeta Llorente, 11
Tels. 961 662 303 - 962 761 103
46185 POBLA VALLBONA
(Valencia)

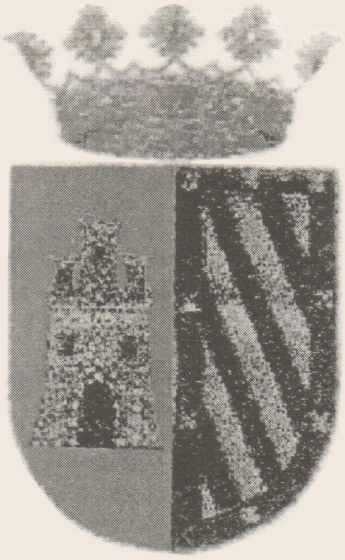

EL TEMPLO
DEL CAFE
Unitat Distrubucions Temple
Benito Perez Galdos, 17
46960 ALDAYA - Valencia
Tel. 961 512 073
Fax: 961 503 172

SERVICIOS
DE HOSTELERIA SOCIAL

JUANJO PÉREZ S.L.

C/. POETA FERNÁNDEZ HEREDIA, 4B
TEL. 963 482 890
FAX 963 485 124
46009 VALANCIA

E-MAIL: JUANJOPEREZSL@JAZZFREE.COM



AYUNTAMIENTO DE ANDILLA

Pza. Bardés, 10
46170 ANDILLA
Tel. 96 272 90 05

ARTAJ 2002

Como todos los años la Junta Directiva de Artaj agradece al Exmo. Ayuntamiento de Andilla su colaboración.

Igualmente no queremos desaprovechar la ocasión para mostrar nuestro agradecimiento a todos los habitantes y visitantes de la aldea, por hacer posible que nuestras fiestas de Artaj, sean cada año una realidad y más entrañables si cabe.

A todos os damos ¡Gracias!